



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Engelhornhütte

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|---|---------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| <i>Aconitum napellus</i> | Aconit napel | Blauer Eisenhut | Aconito napello |
| <i>Alchemilla alpina</i> | Alchémille des Alpes | Alpen-Frauenmantel | Ventagliina alpina |
| <i>Alchemilla vulgaris</i> | Alchémille commune | Gemeiner Frauenmantel | Ventagliina comune |
| <i>Anthyllis vulneraria</i> | Anthyllide vulnéraire | Echter Wundklee | Vulneraria comune |
| <i>Aster alpinus</i> | Aster des Alpes | Alpen-Aster | Astro alpino |
| <i>Astrantia minor</i> | Petite astrance | Kleine Sterndolde | Astranzia minore |
| <i>Athamanta cretensis</i> | Athamante de Crète | Augenwurz | Atamanta comune |
| <i>Athyrium filix-femina</i> | Fougère femelle | Wald-Frauenfarn | Felce femmina |
| <i>Bupleurum ranunculoides</i> <i>subsp. ranunculoides</i> | Buplèvre à feuilles étroites | Gewöhnliches Hahnenfuss-Hasenohr | - |
| <i>Calluna vulgaris</i> | Callune | Besenheide | Brughiera |
| <i>Campanula rotundifolia</i> | Campanule à feuilles rondes | Rundblättrige Glockenblume | Campanula soldanella |
| <i>Campanula scheuchzeri</i> | Campanule pauciflore | Scheuchzers Glockenblume | Campanula di Scheuchzer |
| <i>Carduus defloratus</i> | Chardon décapité | Berg-Distel | Cardo dentellato |
| <i>Carduus defloratus subsp.</i> <i>defloratus</i> | Chardon décapité | Gewöhnliche Berg-Distel | - |
| <i>Carex firma</i> | Laïche ferme | Polster-Segge | Carice rigida |
| <i>Chenopodium</i> <i>bonus-henricus</i> | Chénopode Bon-Henri | Guter Heinrich | Farinello Buon-Enrico |

| Species | Francais | Deutsch | Italiano |
|---|----------------------------|----------------------------|-----------------------|
| <i>Dactylis glomerata</i> | Dactyle aggloméré | Wiesen-Knäuelgras | Erba mazzolina comune |
| <i>Daphne mezereum</i> | Bois gentil | Echter Seidelbast | Dafne mezereo |
| <i>Dryas octopetala</i> | Dryade à huit pétales | Silberwurz | Camedrio alpino |
| <i>Dryopteris filix-mas</i> | Dryoptéris mâle | Echter Wurmfarne | Felce maschio |
| <i>Festuca rubra</i> | Fétuque rouge | Rot-Schwengel | Festuca rossa |
| <i>Fragaria vesca</i> | Fraisier des bois | Wald-Erdbeere | Fragola comune |
| <i>Gentiana campestris</i> | Gentiane champêtre | Feld-Enzian | - |
| <i>Geranium sylvaticum</i> | Géranium des bois | Wald-Storchschnabel | Geranio silvano |
| <i>Globularia nudicaulis</i> | Globulaire à tige nue | Schaft-Kugelblume | Vedovelle alpine |
| <i>Gymnadenia conopsea</i> | Orchis moucheron | Langspornige Handwurz | Manina rosea |
| <i>Gypsophila repens</i> | Gypsophile rampante | Kriechendes Gipskraut | Gipsofila strisciante |
| <i>Helianthemum nummularium</i> | Hélianthème nummulaire | Gemeines Sonnenröschen | Eliantemo maggiore |
| <i>Heracleum sphondylium</i> | Patte d'ours | Wiesen-Bärenklau | Panace comune |
| <i>Hippocrepis comosa</i> | Hippocrévide commune | Schopfiger Hufeisenklee | Sferracavallo comune |
| <i>Homogyne alpina</i> | Homogyne des Alpes | Grüner Alpenlattich | Tossilaggine alpina |
| <i>Juniperus communis subsp. alpina</i> | Genévrier nain | Zwerg-Wacholder | Ginepro nano |
| <i>Kernera saxatilis</i> | Kernéra des rochers | Felsen-Kugelschötchen | Coclearia delle rupi |
| <i>Larix decidua</i> | Mélèze d'Europe | Europäische Lärche | Larice comune |
| <i>Leontopodium alpinum</i> | Edelweiss | Edelweiss | Edelweiss |
| <i>Leucanthemum adustum</i> | Marguerite alpestre | Berg-Wiesen-Margerite | - |
| <i>Lotus alpinus</i> | Lotier des Alpes | Alpen-Hornklee | - |
| <i>Luzula sylvatica</i> | Luzule des forêts | Gewöhnliche Wald-Hainsimse | - |
| <i>Lycopodium annotinum</i> | Lycopode des forêts | Wald-Bärlapp | Licopodio annotino |
| <i>Parnassia palustris</i> | Parnassie des marais | Sumpf-Herzblatt | Parnassia |
| <i>Phyteuma spicatum</i> | Raiponce en épi | Ährige Rapunzel | Raponzolo giallo |
| <i>Picea abies</i> | Epicéa | Fichte | Abete rosso |
| <i>Pinus mugo</i> | Pin de montagne | Berg-Föhre | Pino montano |
| <i>Pinus mugo subsp. mugo</i> | Pin couché | Leg-Föhre | Pino mugo |
| <i>Pinus mugo subsp. uncinata</i> | Pin à crochet | Aufrechte Berg-Föhre | Pino uncinato |
| <i>Plantago major</i> | Grand plantain | Breit-Wegerich | Piantaggine maggiore |
| <i>Polystichum lonchitis</i> | Polystic en lance | Lanzenfarne | Felce lonchite |
| <i>Prunella grandiflora</i> | Brunelle à grandes fleurs | Grosse Brunelle | Prunella delle Alpi |
| <i>Rhododendron ferrugineum</i> | Rhododendron ferrugineux | Rostblättrige Alpenrose | Rododendro rosso |
| <i>Rhododendron hirsutum</i> | Rhododendron cilié | Bewimperte Alpenrose | Rododendro irsuto |
| <i>Rosa pendulina</i> | Rosier des Alpes | Alpen-Hagrose | Rosa alpina |
| <i>Rubus idaeus</i> | Framboisier | Himbeere | Lampone |
| <i>Rumex alpinus</i> | Rumex des Alpes | Alpen-Ampfer | Romice alpino |
| <i>Salix retusa</i> | Saule à feuilles émoussées | Stumpfblättrige Weide | Salice retuso |
| <i>Saxifraga paniculata</i> | Saxifrage paniculée | Trauben-Steinbrech | Sassifraga alpina |
| <i>Scabiosa columbaria</i> | Scabieuse colombarie | Tauben-Skabiose | Vedovina selvatica |

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|---|----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| <i>Scabiosa lucida</i> | Scabieuse luisante | Glänzende Skabiose | Vedovina alpestre |
| <i>Selaginella selaginoides</i> | Sélaginelle spinuleuse | Dorniger Moosfarn | Selaginella alpina |
| <i>Sesleria caerulea</i> | Seslérie bleuâtre | Kalk-Blaugras | Sesleria comune |
| <i>Silene dioica</i> | Silène dioïque | Rote Waldnelke | Silene dioica |
| <i>Silene vulgaris</i> | Silène enflé | Klatschnelke | Silene rigonfia |
| <i>Sorbus aucuparia</i> | Sorbier des oiseleurs | Vogelbeerbaum | Sorbo degli uccellatori |
| <i>Taraxacum officinale</i> | Pissenlit officinal | Gewöhnlicher Löwenzahn | Tarassaco comune |
| <i>Thesium alpinum</i> | Thésium des Alpes | Alpen-Bergflachs | Linaiola alpina |
| <i>Trifolium badium</i> | Trèfle brun | Braun-Klee | Trifoglio bruno |
| <i>Trifolium pratense subsp. nivale</i> | Trèfle des neiges | Schnee-Rot-Klee | - |
| <i>Tussilago farfara</i> | Tussilage | Huflattich | Tossilagine comune |
| <i>Urtica dioica</i> | Ortie dioïque | Grosse Brennnessel | Ortica comune |
| <i>Vaccinium gaultherioides</i> | Airelle à petites feuilles | Kleinblättrige Rauschbeere | - |
| <i>Vaccinium myrtillus</i> | Myrtille | Heidelbeere | Mirtillo nero |
| <i>Vaccinium vitis-idaea</i> | Airelle rouge | Preiselbeere | Mirtillo rosso |
| <i>Valeriana officinalis</i> | Valériane officinale | Gewöhnlicher Arznei-Baldrian | - |

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023